



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пятый комитет

Пункты 130 и 69(b) повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2012–2013 годов

Поощрение и защита прав человека: вопросы
прав человека, включая альтернативные подходы
в деле содействия эффективному осуществлению
прав человека и основных свобод

Комитет против пыток

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.3/67/L.45

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

I. Введение

1. На своем 42-м заседании 20 ноября 2012 года Третий комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.45 с внесенными в него устными изменениями. Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции, содержащееся в документе A/C.3/67/L.60.

II. Просьба, содержащаяся в проекте резолюции

2. Согласно положениям пункта 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/67/L.45, Генеральная Ассамблея постановит уполномочить Комитет против пыток, без ущерба для межправительственного процесса Ассамблеи, посвященного активизации и повышению степени эффективности функционирования системы договорных органов по вопросам прав человека, и впредь заседать в течение одной дополнительной недели во время сессии в качестве временной меры с мая 2013 года по конец ноября 2014 года в целях устранения



накопившейся задолженности в отношении докладов государств-участников и индивидуальных жалоб, ожидающих рассмотрения.

III. Соотношение проекта резолюции со стратегическими рамками на период 2012–2013 годов и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

3. Указанные выше мероприятия относятся к следующим рубрикам стратегических рамок на период 2012–2013 годов (A/65/6/Rev.1): а) часть В «Конференционное управление, Женева» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», б) подпрограмма 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» программы 19 «Права человека», и с) программа 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание». Что касается бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, то эти мероприятия подпадают под его раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», раздел 24 «Права человека» и раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева».

IV. Мероприятия, посредством которых будет выполняться высказанная просьба

4. Комитету против пыток полагается в год шесть недель заседаний (две трехнедельные сессии). На основании резолюции 65/204 Генеральной Ассамблеи Комитету было предоставлено временное право заседать в 2011 и 2012 годах на две недели в год дольше, ежегодно проводя по две четырехнедельные сессии. Сейчас Третий комитет обратился к Ассамблее с просьбой разрешить Комитету против пыток на временной основе сохранить за собой право заседать на две недели в год дольше.

5. Увеличенная продолжительность сессий позволила бы Комитету против пыток и далее рассматривать за каждую сессию еще по два доклада, что за двухлетие (2013 и 2014 годы) составит в общей сложности восемь дополнительно рассмотренных докладов.

6. Увеличенная продолжительность сессий также позволила бы Комитету и далее рассматривать за каждую сессию как минимум еще по пять индивидуальных жалоб, что за двухлетие (2013 и 2014 годы) составит в общей сложности 20 дополнительно рассмотренных жалоб.

7. И наконец, увеличенная продолжительность сессий позволила бы Комитету, сохранив свою факультативную процедуру представления информации, принимать за каждую сессию в среднем еще по 10 перечней вопросов, что за двухлетие (2013 и 2014 годы) составит в общей сложности 40 перечней. Эта процедура, которая состоит в том, что представлению государствами-участниками своих докладов Комитету предшествует направление им перечня вопросов, помогала государствам-участникам добиваться предметности и своевременности своих докладов и позволяла сокращать время и средства, затрачиваемые на их составление.

8. Представляемая просьба конкретно посвящена тому, чтобы предоставить Комитету возможность: а) сохранить свою факультативную процедуру, помогающую государствам-участникам в представлении докладов, б) продолжить ликвидацию отставания в рассмотрении докладов и с) продолжить ликвидацию отставания в рассмотрении индивидуальных жалоб, ожидающих рассмотрения Комитетом (в настоящее время таких насчитывается 115).

9. Мероприятия, которые предстоит осуществить, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

10. В бюджет по программам на 2012–2013 годы заложены средства на оплату путевых расходов и выплату суточных 10 членам Комитета в связи с участием его в двух ежегодных очередных сессиях в Женеве (из того расчета, что в 2012 году каждая сессия будет четырехнедельной, а в 2013 году — трехнедельной), а также на конференционное обслуживание Комитета.

11. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.3/67/L.45, потребуются ассигнования на в общей сложности 40 дополнительных заседаний. Эти 40 дополнительных заседаний Комитета потребуют обеспечения устным переводом на официальные языки и составления кратких отчетов. Проведение дополнительных заседаний повлечет за собой ориентировочно еще 600 страниц предсессионной, 480 страниц сессионной и 680 страниц послесессионной документации, из которых 280 страниц будут представлены на всех официальных языках, а остальные — только на трех рабочих языках Комитета. Кроме того, потребуются дополнительные ресурсы на выплату членам Комитета суточных за дополнительные дни заседаний, хотя по статье «Путевые расходы» дополнительных ресурсов не потребуется.

12. В соответствующем двухгодичном периоде (2013 и 2014 годы) дополнительно потребуются 28 человеко-месяцев работы сотрудников уровня С-3, что в пересчете на год будет означать 14 человеко-месяцев работы таких сотрудников, нанимаемых по статье «Временный персонал общего назначения».

13. Если исходить из опыта, то услуги сотрудников категории специалистов требуются обычно в следующем объеме: а) по четыре недели на каждый доклад государства-участника, когда он рассматривается Комитетом, б) по одной неделе на оказание помощи в подготовке и утверждении перечня вопросов, предшествующего представлению доклада, и с) по две недели на содействие Комитету при вынесении решения по индивидуальной жалобе. Услуги в связи с рассмотрением докладов государств-участников включают исследовательскую работу, подготовку анализов по странам, составление проектов перечней вопросов и проектов заключительных замечаний, а также обслуживание заседаний на соответствующей сессии Комитета. Услуги в связи с оформлением перечня вопросов, предшествующего представлению доклада, включают изучение и обобщение источников информации, подготовку проекта такого перечня и обслуживание заседаний на соответствующей сессии Комитета. Услуги в связи с индивидуальными жалобами включают исследовательскую работу, юридический анализ, в том числе проверку последовательности и логичности при разбирательстве дел, и подготовку проектов решений, а также обслужива-

ние заседаний на соответствующей сессии Комитета. Кроме того, сотрудникам приходится выполнять секретариатские функции, поручаемые начальством. Объем работы, который возникнет в случае разрешения на увеличение продолжительности сессий, а именно тот, который будет связан с рассмотрением еще восьми докладов государств-участников, утверждением еще 40 перечней вопросов, предшествующих представлению докладов, и разбирательством еще 20 индивидуальных дел, требует за двухгодичный период 112 человеко-недель, или 28 человеко-месяцев.

14. Описанные выше расходы, возникающие в связи с предоставлением Комитету дополнительного времени на заседания, будут составлять по 1 444 600 долл. США в год и детализируются в приводимых ниже таблицах. Эти расходы являются новыми, и в бюджет по программам на 2012–2013 годы они не заложены. Поэтому на оплату расходов, относящихся к 2013 году, потребуются дополнительные ассигнования. Что касается расходов на 2014 год, то они будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

V. Сметные потребности в дополнительных ресурсах

A. Потребности, связанные с конференционным обслуживанием

15. Подсчитано, что дополнительно возникающие расходы на конференционное обслуживание будут составлять 2 300 000 долл. США, в том числе 2 287 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и в общей сложности 12 200 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева». Сумма в размере 1 150 000 долл. США на 2013 год, складывающаяся из 1 143 900 долл. США по разделу 2 и 6100 долл. США по разделу 29Е, будет испрашиваться по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, а сумма в размере 1 150 000 долл. США для удовлетворения потребностей на 2014 год, складывающаяся из 1 143 900 долл. США по разделу 2 и 6100 долл. США по разделу 29Е, будет рассмотрена в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Требуемые расходы детализируются в приводимой ниже таблице.

	2013 год	2014 год	Итого
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	87 500	87 500	175 000
Предсессионная документация	214 400	214 400	428 800
Сессионная документация	194 000	194 000	388 000
Краткие отчеты	159 500	159 500	319 000
Послесессионная документация	478 500	478 500	957 000
Прочие конференционные услуги	10 000	10 000	20 000
Итого, раздел 2	1 143 900	1 143 900	2 287 800

	2013 год	2014 год	Итого
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
Требуемое вспомогательное обслуживание	6 100	6 100	12 200
Итого, раздел 29Е	6 100	6 100	12 200
Всего	1 150 000	1 150 000	2 300 000

В. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

Раздел 24 «Права человека»

16. Подсчитано, что для оказания Комитету предметной поддержки, связанной с рассмотрением каждый год дополнительного числа докладов, по статье «Временный персонал общего назначения» раздела 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов потребуется выделить в 2013 году 215 200 долл. США для привлечения сотрудников уровня С-3, из расчета 14 человеко-месяцев. Поскольку увеличение продолжительности сессий затягивает пребывание членов Комитета в Женеве, потребуются также дополнительные расходы на выплату суточных, составляющие по 79 400 долл. США в год. В двухгодичном периоде 2014–2015 годов тоже потребуются расходы на общую сумму 294 600 долл. США, связанные с привлечением сотрудников уровня С-3 по статье «Временный персонал общего назначения» из расчета 14 человеко-месяцев и дополнительной выплатой суточных на 2014 год.

17. Кроме того, по разделу 37 «Налогообложение персонала» потребуются суммы в размере 20 300 долл. США на 2013 год и 20 300 долл. США на 2014 год, которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам. Информация обо всех расходах, дополнительно требующихся по бюджетным разделам 2, 24 и 29Е, указывается в приводимой ниже таблице.

	2013 год	2014 год	Итого
Раздел 24 «Права человека»			
Суточные 10 членам Комитета еще на 14 дней в Женеве	79 400	79 400	158 800
Временный персонал общего назначения (уровень С-3) из расчета 14 человеко-месяцев за год	215 200	215 200	430 400
Итого, раздел 24	294 600	294 600	589 200
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
	1 143 900	1 143 900	2 287 800
Итого, раздел 2	1 143 900	1 143 900	2 287 800

	2013 год	2014 год	Итого
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»	6 100	6 100	12 200
Итого, раздел 29Е	6 100	6 100	12 200
Всего	1 444 600	1 444 600	2 889 200

VI. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2012–2013 годов

18. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на мероприятия, испрашиваемые в пункте 2 проекта резолюции A/C.3/67/L.45. На данной стадии в затрагиваемых разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не просматриваются мероприятия, которые можно было бы в течение этого периода прекратить, отложить, урезать или видоизменить. Поэтому на оплату дополнительно требующихся расходов необходимо будет выделить сумму в размере 1 444 600 долл. США, оформив ее как дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов. Сумма же в размере 1 444 600 долл. США, дополнительно требующаяся на 2014 год, будет включена в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

VII. Резервный фонд

19. Как известно, в соответствии с порядком, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с нормативными основаниями, не предусмотренными в бюджете по программам. Эта процедура предусматривает, что если предлагаются дополнительные расходы, которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия осуществляются только за счет перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

VIII. Резюме

20. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.3/67/L.45, на двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются дополнительные ресурсы на общую сумму 1 444 600 долл. США, складывающуюся из 294 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», 1 143 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 6100 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Эти расходы будут покрываться из средств резервного фонда, в силу чего на двухгодичный период

2012–2013 годов потребуются дополнительные ассигнования, подлежащие утверждению Ассамблеей.

21. Дополнительные потребности в размере 1 444 600 долл. США, в том числе 294 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», 1 143 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 6100 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева», будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.
